

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
1. Einführung zu Florence Nightingale und den "Notes on Nursing"	9
1.1. Leben und Werk von Florence Nightingale	9
1.2. Lebensbedingungen der Arbeiterklasse in England in der Mitte des 19. Jahrhunderts und die Reformen auf dem Gebiet des öffentlichen Gesundheitswesens	12
1.3. Florence Nightingales Vorstellungen von Gesundheit und Krankheit	14
1.4. Bedeutung und Aufgaben der Krankenpflege	16
1.5. Berufung, Charakter und Fachkompetenz: das Ideal einer Krankenschwester	18
1.6. Weiterführende Literatur	19
2. Hauptteil: Bemerkungen zur Krankenpflege: Was sie ist, und was sie nicht ist	21
Vorwort	21
Einführung	22
Kapitel 1: Lüften und Wärmen	28
Kapitel 2: Gesundheit von Häusern	46
Kapitel 3: Organisation im Alltag	65
Kapitel 4: Geräusche	78
Kapitel 5: Abwechslung	98
Kapitel 6: Nahrungsaufnahme	105
Kapitel 7: Welche Nahrung?	112
Kapitel 8: Bett und Bettzeug	124
Kapitel 9: Licht	132
Kapitel 10: Sauberkeit von Zimmern und Wänden	136
Kapitel 11: Sauberkeit des einzelnen Patienten	145

Kapitel 12: Schwatzhaft ausgesprochene Hoffnungen und Ratschläge	149
Kapitel 13: Kranke beobachten	160
Kapitel 14: Schlußfolgerung	188
Kapitel 15: Nachtrag	199
Kapitel 16: Die Versorgung von Babies [1861]	231
3. Nachwort zu Florence Nightingale und den "Notes on Nursing"	238
3.1. Der Forschungsstand	238
3.2. Die drei Versionen der "Notes on Nursing" und ihre Übersetzungen ins Deutsche	241
3.3. Allgemeine Gesichtspunkte zur Übersetzung der "Notes on Nursing" und zu Florence Nightingales Sprache und Stil	244
3.4. Zu den bisherigen Übersetzungen und zur Neuübersetzung der "Notes on Nursing"	245
3.5. Zur Textgestaltung	254
4. Anhang	256
4.1. Tabellarischer Lebenslauf von Florence Nightingale	256
4.2. Glossar wichtiger Krankheitsbegriffe	259
4.3. Wichtige Maße und Einheiten	266
5. Quellen- und Literaturverzeichnis	267
5.1. Englische Ausgaben der "Notes on Nursing"	267
5.2. Deutsche Übersetzungen der "Notes on Nursing"	268
5.3. Weitere Schriften von Florence Nightingale	268
5.4. Sonstige Quellen	269
5.5. Biographische Werke zu Florence Nightingale	269
5.6. Fachliteratur, Lexikonartikel, Lexika	270
5.7. Wörterbücher	273
5.8. Sonstige Internet-Ressourcen	274
6. Kontaktadresse	274